

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar | Jantje Friese

ÉPISODE 3.05

"Life and Death"

En 2020, un visiteur adresse un avertissement à Claudia. La veille de l'apocalypse, Jonas commence à remettre en cause les motivations d'Eva.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

27.6.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

CHOISIR UN RÔLE POUR L'ACTEUR

Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Winfried Glatzeder	...	Old Ulrich Nielsen
Katharina Spiering	...	Helene Albers
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus / Old Clockmaker
Stephanie Amarell	...	Young Charlotte Doppler
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Pablo Striebeck	...	Young Peter Doppler
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Carina Wiese	...	Adult Franziska Doppler
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Anne Ratte-Polle	...	Adult Ines Kahnwald
Nele Trebs	...	Young Katharina Nielsen
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Moritz Heinlin	...	Bus Driver
Isaak Dentler	...	Burglar

1
00:00:55,958 --> 00:00:57,541
Pourquoi mourons-nous ?

2
00:01:00,125 --> 00:01:01,416
Qu'est-ce que la mort ?

3
00:01:01,500 --> 00:01:03,500
1ER AOÛT 1971 - 2 SEPTEMBRE 2019

4
00:01:03,583 --> 00:01:04,583
MAMAN ET SŒUR
GROTTE

5
00:01:04,666 --> 00:01:07,500
Pourrions-nous y échapper
si nous sentions sa venue ?

6
00:01:11,583 --> 00:01:15,708
L'heure de notre départ
est-elle prédéterminée ?

7
00:01:18,000 --> 00:01:21,375
Notre mort est-elle un rouage
d'une mécanique sans fin ?

8
00:01:25,208 --> 00:01:27,625
Nous avons tous en commun une vérité.

9
00:01:28,916 --> 00:01:30,375
Nous naissons

10
00:01:30,791 --> 00:01:32,041
et nous mourons.

11
00:01:37,791 --> 00:01:41,041
Qu'importe le chemin entre les deux.

12
00:01:47,500 --> 00:01:50,083
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

13
00:03:13,541 --> 00:03:18,166

VIE ET MORT

14

00:03:20,250 --> 00:03:23,000
Ton chemin te mènera toujours ici.

15

00:03:25,708 --> 00:03:27,208
À Elisabeth.

16

00:03:28,083 --> 00:03:29,291
À moi.

17

00:03:31,083 --> 00:03:33,291
Le temps se livre à un jeu cruel.

18

00:03:42,458 --> 00:03:44,166
As-tu pris ta décision ?

19

00:03:47,625 --> 00:03:49,208
Plus qu'un jour...

20

00:03:50,833 --> 00:03:53,666
et nous pourrons enfin défaire ce nœud.

21

00:03:55,750 --> 00:03:57,375
Mais tu dois,

22

00:03:58,083 --> 00:03:59,500
comme nous tous,

23

00:04:00,708 --> 00:04:02,625
jouer ton rôle.

24

00:04:06,250 --> 00:04:08,208
Iras-tu jusqu'au bout ?

25

00:04:12,666 --> 00:04:15,250
Eva n'atteindra jamais son but.

26

00:04:20,166 --> 00:04:23,625
Son monde ne mérite pas d'être sauvé

27

00:04:24,500 --> 00:04:26,000
plus que le nôtre.

28

00:04:30,083 --> 00:04:35,708
UN JOUR AVANT L'APOCALYPSE

29

00:06:21,083 --> 00:06:25,041
Il faut partir à la centrale nucléaire.
Le temps presse.

30

00:06:31,333 --> 00:06:32,333
Jonas ?

31

00:06:43,750 --> 00:06:44,750
Rien.

32

00:06:58,625 --> 00:07:00,291
Bon Dieu, où étais-tu ?

33

00:07:02,625 --> 00:07:04,625
On t'a cherchée toute la journée.

34

00:07:05,625 --> 00:07:09,666
Kilian a dit que tu étais avec lui,
avant de t'évaporer.

35

00:07:12,833 --> 00:07:14,333
Et toi, qui es-tu ?

36

00:07:36,375 --> 00:07:37,708
Tout ira bien.

37

00:07:48,833 --> 00:07:50,291
Qu'est-ce qui se passe ?

38

00:07:56,916 --> 00:07:58,416
Je dois partir maintenant.

39

00:08:26,625 --> 00:08:28,041
Attends devant l'entrée.

40

00:08:28,916 --> 00:08:31,375
Je te sortirai d'ici ce soir à 22 h.

41

00:08:31,458 --> 00:08:35,500
Si on t'interroge,
réponds que tu fais une insomnie.

42

00:08:43,708 --> 00:08:46,125
Ma mère débauche à 17 h.

43

00:08:46,208 --> 00:08:47,708
Elle a un passe.

44

00:08:48,500 --> 00:08:50,458
Elle prend toujours le même chemin.

45

00:08:58,625 --> 00:09:00,333
On va ramener Mikkel.

46

00:09:01,000 --> 00:09:02,250
Je te le promets.

47

00:09:06,750 --> 00:09:08,041
Je te le promets.

48

00:09:13,166 --> 00:09:14,666
Je suis désolé.

49

00:09:16,333 --> 00:09:17,208
Pour tout.

50

00:09:23,166 --> 00:09:27,000
Un an après la catastrophe de Tchernobyl,

51

00:09:27,083 --> 00:09:29,500
cinq membres du personnel encadrant
du réacteur

52

00:09:29,583 --> 00:09:32,250
ont été condamnés à des peines lourdes.

53

00:09:32,333 --> 00:09:37,458
En Allemagne, les inspections de centrales
se sont intensifiées.

54

00:09:38,166 --> 00:09:41,125
Charlotte, tu es déjà rentrée ?

55

00:09:41,208 --> 00:09:43,500
...que les centrales allemandes
sont sûres.

56

00:09:43,583 --> 00:09:44,583
Aux États-Unis,

57

00:09:44,666 --> 00:09:46,791
le ministre Hans-Dietrich Genscher

58

00:09:46,875 --> 00:09:50,833
a pris la parole à l'assemblée générale
de l'ONU à New York

59

00:09:50,916 --> 00:09:55,708
pour exhorter les superpuissances
à accélérer le processus de désarmement.

60

00:09:55,833 --> 00:09:56,791
À Bremerhaven,

61

00:09:57,500 --> 00:10:01,625
le navire de recherche FS Polarstern
navigue vers l'Antarctique...

62

00:10:01,708 --> 00:10:03,333
Mauvaise journée ?

63

00:10:04,250 --> 00:10:07,375
...dans l'objectif d'étudier le trou
dans la couche d'ozone.

64

00:10:09,333 --> 00:10:12,791
Tu as déjà envisagé la possibilité
de remonter le temps ?

65
00:10:15,250 --> 00:10:16,250
Oui.

66
00:10:17,666 --> 00:10:19,166
Je l'ai envisagé.

67
00:10:21,583 --> 00:10:22,500
Et ?

68
00:10:23,166 --> 00:10:24,708
Tu crois que c'est possible ?

69
00:10:25,333 --> 00:10:27,916
De repartir en arrière
et de récrire l'histoire ?

70
00:10:34,250 --> 00:10:36,208
Tu as grandi.

71
00:10:39,541 --> 00:10:41,166
Tu es assez grande.

72
00:10:46,375 --> 00:10:49,666
J'ai longtemps rêvé d'être capable
de remonter le temps.

73
00:10:52,541 --> 00:10:54,666
Mais ma place n'est ni dans le passé

74
00:10:55,250 --> 00:10:57,000
ni dans le futur.

75
00:10:59,875 --> 00:11:01,375
Elle est ici,

76
00:11:01,458 --> 00:11:02,708
avec toi.

77
00:11:11,583 --> 00:11:12,958
Ce sont mes parents ?

78

00:11:14,458 --> 00:11:16,375
Tu as dit qu'il n'y avait pas de photo.

79

00:11:27,041 --> 00:11:28,500
Ce n'est pas toi.

80

00:11:31,041 --> 00:11:32,791
Ce ne sont pas tes parents.

81

00:11:35,208 --> 00:11:37,500
C'est mon fils et sa femme.

82

00:11:39,541 --> 00:11:40,916
Et ma petite-fille.

83

00:11:45,875 --> 00:11:49,041
Ils sont morts
dans un accident de voiture.

84

00:11:49,416 --> 00:11:53,541
La nuit du drame, je me suis réveillé.

85

00:11:53,625 --> 00:11:56,250
J'ai entendu un bruit
dans la boutique en bas.

86

00:11:58,875 --> 00:12:00,166
Deux femmes étaient là.

87

00:12:01,458 --> 00:12:03,750
L'air étrange.

88

00:12:05,000 --> 00:12:07,375
Elles portaient un paquet.

89

00:12:09,916 --> 00:12:11,583
Ce paquet, c'était toi.

90

00:12:15,458 --> 00:12:16,875
Elles ont dit

91

00:12:17,708 --> 00:12:21,833
que cette nuit-là, tout me serait retiré.

92

00:12:22,333 --> 00:12:25,166
Et qu'en même temps, tout me serait donné.

93

00:12:29,333 --> 00:12:31,208
Et puis, j'ai reçu l'appel.

94

00:12:31,291 --> 00:12:32,708
Sur le pont,

95

00:12:32,791 --> 00:12:37,833
un camion avait projeté
la voiture de mon fils dans la rivière.

96

00:12:39,541 --> 00:12:42,750
On n'a retrouvé que son corps
et celui de sa femme.

97

00:12:42,833 --> 00:12:44,291
Ma petite-fille...

98

00:12:47,000 --> 00:12:48,625
n'a jamais été retrouvée.

99

00:12:55,916 --> 00:12:57,833
Voici le seul objet

100

00:12:58,916 --> 00:13:00,750
que tu avais sur toi.

101

00:13:04,208 --> 00:13:06,875
POUR CHARLOTTE

102

00:13:13,708 --> 00:13:15,333
Je ne comprends pas.

103

00:13:15,708 --> 00:13:17,208
Qui sont mes parents ?

104
00:13:22,458 --> 00:13:23,791
Charlotte.

105
00:13:25,125 --> 00:13:26,375
Qui suis-je ?

106
00:13:28,958 --> 00:13:30,500
Je ne sais pas.

107
00:13:32,166 --> 00:13:33,583
Je ne sais pas.

108
00:13:57,833 --> 00:14:00,333
- Charlotte ?
- Un de tes collègues m'a ouvert.

109
00:14:01,166 --> 00:14:03,333
Parlons du garçon mort dans l'abri,

110
00:14:03,416 --> 00:14:05,000
si tu veux bien.

111
00:14:12,875 --> 00:14:14,291
Tu vas bien ?

112
00:14:16,916 --> 00:14:20,000
La réunion de planification
de la démolition.

113
00:14:20,875 --> 00:14:24,125
Les tensions montent.
Dans un an, c'est censé être fini.

114
00:14:26,041 --> 00:14:28,833
Je ne pensais pas
que ça se terminerait comme ça.

115
00:14:29,500 --> 00:14:30,583
Mais voilà.

116

00:14:32,666 --> 00:14:34,250
Il y a un temps pour tout.

117
00:14:37,750 --> 00:14:40,125
Quand es-tu arrivé à Winden ?

118
00:14:44,458 --> 00:14:46,083
À l'automne 1986.

119
00:14:46,916 --> 00:14:47,958
Pourquoi ?

120
00:14:50,291 --> 00:14:52,458
Et quand as-tu commencé à travailler ici ?

121
00:14:57,833 --> 00:14:59,541
À peu près à la même époque.

122
00:15:03,083 --> 00:15:04,791
Tu as reçu les plannings ?

123
00:15:13,958 --> 00:15:18,125
Je me demandais
si vous archiviez les plannings.

124
00:15:19,375 --> 00:15:20,708
Sur le long terme.

125
00:15:24,333 --> 00:15:25,833
De quel mois on parle ?

126
00:15:26,750 --> 00:15:28,125
Pas le mois.

127
00:15:30,958 --> 00:15:32,583
1986.

128
00:15:43,541 --> 00:15:46,583
POLICE

129
00:17:27,458 --> 00:17:28,791

Bonsoir, Claudia.

130

00:18:24,333 --> 00:18:25,750
Il nous faut plus d'hommes.

131

00:18:56,083 --> 00:18:57,583
Viens.

132

00:18:57,666 --> 00:18:59,916
Il faut qu'on y aille.

133

00:19:00,000 --> 00:19:02,708
Je ne pars pas avec toi.

134

00:19:04,375 --> 00:19:06,958
Elles sont mortes, papa.

135

00:19:08,916 --> 00:19:10,333
On ne les a pas encore

136

00:19:10,708 --> 00:19:13,250
retrouvées.

137

00:19:14,291 --> 00:19:17,750
Si elles sont vivantes,
pourquoi elles ne sont pas revenues ?

138

00:19:17,833 --> 00:19:20,458
Pourquoi elles ne nous cherchent pas ?

139

00:19:23,083 --> 00:19:25,000
Elles sont mortes.

140

00:19:25,125 --> 00:19:27,375
Tout le monde ici est mort.

141

00:19:33,125 --> 00:19:35,416
Je ne veux plus continuer.

142

00:19:45,500 --> 00:19:49,416
POLICE

143
00:19:49,500 --> 00:19:51,208
Tu viens d'un autre monde ?

144
00:19:53,375 --> 00:19:54,666
Que veux-tu ?

145
00:19:55,666 --> 00:19:57,875
Je viens te guider vers la lumière.

146
00:19:58,875 --> 00:20:00,750
Il y a deux groupes

147
00:20:00,833 --> 00:20:04,000
qui luttent pour la domination
du voyage temporel.

148
00:20:05,333 --> 00:20:06,333
La lumière et l'ombre.

149
00:20:08,625 --> 00:20:11,041
Je veux que tu te joignes à nous.

150
00:20:12,541 --> 00:20:14,250
Du côté d'Eva.

151
00:20:17,291 --> 00:20:18,500
Eva ?

152
00:20:21,083 --> 00:20:23,916
Tu pensais pouvoir lui faire confiance,
à tort.

153
00:20:26,208 --> 00:20:27,041
À qui ?

154
00:20:27,791 --> 00:20:28,750
À Jonas.

155
00:20:31,708 --> 00:20:33,333
Il appartient à l'ombre.

156

00:20:34,458 --> 00:20:35,458
Jonas ?

157

00:20:36,333 --> 00:20:37,541
Il est mort.

158

00:20:38,583 --> 00:20:39,416
Non.

159

00:20:40,416 --> 00:20:41,666
Il n'est pas mort.

160

00:20:42,500 --> 00:20:46,125
Il veut anéantir les deux mondes
et détruire le nœud.

161

00:20:46,708 --> 00:20:49,875
Il ignore encore que
c'est ce qu'il finira par souhaiter.

162

00:20:51,083 --> 00:20:54,458
Mais durant son voyage,
toutes ses impulsions le mèneront à ça.

163

00:20:55,625 --> 00:20:57,583
Eva, elle, veut sauver les deux mondes.

164

00:21:02,083 --> 00:21:03,458
Je ne comprends pas.

165

00:21:03,958 --> 00:21:06,416
Jonas a dit qu'on pouvait changer l'issue.

166

00:21:06,500 --> 00:21:09,666
On change un élément,
qui changera le monde entier.

167

00:21:09,750 --> 00:21:11,875
C'est toi qui lui as dit ça.

168

00:21:13,250 --> 00:21:14,666
Toi, plus âgée.

169

00:21:17,625 --> 00:21:19,333
Une rétroaction positive.

170

00:21:20,208 --> 00:21:23,083
Jonas a ouvert le passage en 2020.

171

00:21:23,791 --> 00:21:26,791
Le Jonas plus âgé
l'avait fermé avant, en 2019.

172

00:21:27,458 --> 00:21:30,583
Après sa première ouverture à l'été 1986.

173

00:21:31,291 --> 00:21:35,166
Les trois fois,
on a trouvé des résidus de césium.

174

00:21:37,000 --> 00:21:39,333
Un composant de la matière noire.

175

00:21:41,750 --> 00:21:43,041
Les demi-vies radioactives.

176

00:21:43,958 --> 00:21:47,250
Dans chaque cycle,
à chacun des trois moments,

177

00:21:47,958 --> 00:21:52,125
le césium se redépose dans le tunnel
avant sa désintégration.

178

00:21:54,208 --> 00:21:56,583
Il se potentialise à l'infini.

179

00:21:58,333 --> 00:22:00,750
C'est comme ça
que le passage a été créé.

180

00:22:00,875 --> 00:22:03,375

Il doit continuer à exister pour toujours.

181

00:22:04,666 --> 00:22:06,416
Tout doit se produire à nouveau.

182

00:22:07,041 --> 00:22:09,583
Jonas qui dépose la matière
dans le passage,

183

00:22:10,208 --> 00:22:13,958
l'ouverture du fût de la centrale
qui déclenche l'apocalypse.

184

00:22:14,958 --> 00:22:17,375
Tout se répète dans cette boucle.

185

00:22:19,708 --> 00:22:20,875
La vie.

186

00:22:21,750 --> 00:22:23,000
Et la mort.

187

00:22:30,375 --> 00:22:33,333
ATTENTION ! ZONE DE DANGER
ACCÈS INTERDIT

188

00:22:43,625 --> 00:22:45,416
C'est quoi, ces fûts ?

189

00:22:45,916 --> 00:22:47,333
Je ne sais pas.

190

00:22:50,916 --> 00:22:53,875
Mais il s'est passé quelque chose ici
à l'été 1986.

191

00:22:55,208 --> 00:22:56,666
Un incident.

192

00:22:57,083 --> 00:22:58,958
Et ce qu'il en est resté...

193
00:22:59,583 --> 00:23:01,541
la substance dans les fûts...

194
00:23:03,750 --> 00:23:06,333
c'est ce qui permet
de voyager dans le temps.

195
00:23:09,916 --> 00:23:12,416
Le camion chargé de fûts
arrive aujourd'hui.

196
00:23:13,708 --> 00:23:15,375
On attendra qu'il fasse nuit.

197
00:23:29,625 --> 00:23:30,750
Merde.

198
00:23:39,500 --> 00:23:41,000
C'est juste une égratignure.

199
00:23:54,250 --> 00:23:55,916
Qu'est-ce qu'il y a ?

200
00:24:04,958 --> 00:24:06,166
Cette égratignure...

201
00:24:08,333 --> 00:24:09,708
Elle avait la même.

202
00:24:12,750 --> 00:24:14,791
La Martha qui m'a amené ici.

203
00:24:17,916 --> 00:24:19,416
Tout recommence.

204
00:24:22,416 --> 00:24:24,000
Elle voulait que ça change.

205
00:24:25,458 --> 00:24:28,458
Si tu deviens elle, tout restera pareil.

206
00:24:30,375 --> 00:24:31,958
Pourquoi Eva a menti ?

207
00:24:33,125 --> 00:24:35,416
Elle a dit qu'on pouvait le sauver...

208
00:24:37,291 --> 00:24:38,500
Mon monde.

209
00:24:42,250 --> 00:24:46,208
Je ne sais rien de ton monde,
mais celui-ci est le mien.

210
00:24:46,500 --> 00:24:49,500
Si je les empêche d'ouvrir les fûts,
j'empêcherai...

211
00:24:49,583 --> 00:24:51,500
C'est peut-être ce qu'elle recherche.

212
00:24:54,500 --> 00:24:56,041
Que tout se reproduise.

213
00:24:59,875 --> 00:25:02,083
Elle ne veut peut-être pas
qu'on arrête tout.

214
00:25:04,125 --> 00:25:05,958
C'est peut-être nous

215
00:25:06,750 --> 00:25:08,625
qui déclenchons le processus.

216
00:25:12,166 --> 00:25:15,291
- Pourquoi elle voudrait ça ?
- Ils mentent tous !

217
00:25:17,208 --> 00:25:18,791
Depuis le début,

218
00:25:18,875 --> 00:25:22,000

j'ai fait ce que les autres
me disaient de faire.

219

00:25:24,458 --> 00:25:26,708
Et ça n'a fait qu'aggraver les choses.

220

00:25:30,416 --> 00:25:31,916
Je dois retourner voir Eva.

221

00:25:33,041 --> 00:25:35,208
Je veux enfin connaître la vérité.

222

00:25:40,791 --> 00:25:41,958
Jonas !

223

00:25:58,666 --> 00:26:00,166
Jonas, attends !

224

00:26:27,333 --> 00:26:29,625
Tu veux un carton d'invitation ?

225

00:26:31,875 --> 00:26:33,291
Tu viens ou pas ?

226

00:26:46,791 --> 00:26:47,708
S'il vous plaît ?

227

00:26:48,500 --> 00:26:51,375
À pied, on met combien de temps
pour arriver à Winden ?

228

00:26:52,541 --> 00:26:54,583
À ta place, je me raviserais.

229

00:26:57,083 --> 00:26:58,708
Winden est un trou noir.

230

00:26:58,791 --> 00:27:00,916
Une fois là-bas, on n'en ressort pas.

231

00:27:14,750 --> 00:27:16,083

Ça va ?

232

00:27:20,083 --> 00:27:21,375
C'est compliqué.

233

00:27:27,291 --> 00:27:29,083
Presque tout est compliqué.

234

00:27:36,500 --> 00:27:37,958
Tu fais quoi ici ?

235

00:27:40,166 --> 00:27:41,416
C'est compliqué.

236

00:27:54,333 --> 00:27:55,833
Ma mère est morte.

237

00:27:57,958 --> 00:27:59,500
Mon père vit ici.

238

00:28:02,166 --> 00:28:05,500
Je ne le connaissais pas
jusqu'à ces derniers jours.

239

00:28:09,250 --> 00:28:10,708
Elle me l'a dit.

240

00:28:12,625 --> 00:28:14,333
Juste avant de mourir.

241

00:28:24,583 --> 00:28:27,833
Tu penses que c'est possible
de ramener les morts à la vie ?

242

00:28:31,000 --> 00:28:32,541
Comment ça marcherait ?

243

00:28:35,458 --> 00:28:37,583
En les récupérant avant leur mort.

244

00:28:50,666 --> 00:28:51,666

Enchanté, Peter.

245

00:28:53,958 --> 00:28:55,166
Charlotte.

246

00:29:04,083 --> 00:29:05,125
Peter ?

247

00:29:07,833 --> 00:29:09,583
Tu es déjà rentrée de l'école ?

248

00:29:11,208 --> 00:29:12,708
Je n'y suis pas allée.

249

00:29:12,791 --> 00:29:14,541
Comment ça ?

250

00:29:16,750 --> 00:29:18,291
Que fais-tu ici ?

251

00:29:20,666 --> 00:29:21,875
J'ai vu Aleksander.

252

00:29:22,875 --> 00:29:25,583
Le jour où Mads a disparu,
Helge travaillait.

253

00:29:26,375 --> 00:29:29,541
Il a terminé à 18 h.
Mads a disparu à 18h21.

254

00:29:33,000 --> 00:29:34,750
Tu n'es pas sérieuse ?

255

00:29:36,750 --> 00:29:39,125
Je ne sais pas pourquoi Helge a dit ça,

256

00:29:39,208 --> 00:29:41,458
mais il n'avait rien à voir avec Mads

257

00:29:41,541 --> 00:29:43,458

ni avec le garçon que tu as trouvé.

258

00:29:44,041 --> 00:29:45,625
Il était avec nous.

259

00:29:45,708 --> 00:29:48,458
Ton père pourrait être impliqué
dans deux meurtres.

260

00:29:50,791 --> 00:29:53,875
- Elle n'est pas sourde !
- Erik n'a pas été retrouvé.

261

00:29:54,583 --> 00:29:56,583
Cette pièce, que veut-elle dire ?

262

00:30:01,875 --> 00:30:03,375
Ulrich a raison.

263

00:30:05,250 --> 00:30:07,541
Tout est lié.

264

00:30:13,125 --> 00:30:14,041
Ulrich ?

265

00:30:17,250 --> 00:30:18,791
Je dois retourner au bureau.

266

00:30:56,541 --> 00:30:57,916
Attends !

267

00:31:07,625 --> 00:31:08,916
N'aie pas peur.

268

00:32:04,833 --> 00:32:06,250
Tu vis seule ici ?

269

00:32:13,958 --> 00:32:15,541
Je te demande si tu vis seule.

270

00:32:54,958 --> 00:32:57,583

Je n'avais pas mangé chaud
depuis longtemps.

271

00:37:51,708 --> 00:37:53,125
Le moment est venu.

272

00:37:55,541 --> 00:37:58,166
Il faut les laisser partir, Franziska.

273

00:39:09,791 --> 00:39:12,458
Adam ne doit jamais défaire le nœud.

274

00:39:15,041 --> 00:39:16,458
Tu dois les mener.

275

00:39:17,208 --> 00:39:18,250
Jonas.

276

00:39:18,750 --> 00:39:19,833
Noah.

277

00:39:20,541 --> 00:39:21,875
Elisabeth.

278

00:39:25,833 --> 00:39:27,375
Je ne comprends pas.

279

00:39:29,875 --> 00:39:32,958
- Les mener où ?
- Sur le même chemin.

280

00:39:34,000 --> 00:39:35,291
Encore et encore.

281

00:39:36,333 --> 00:39:38,583
Pour préserver le nœud.

282

00:39:38,958 --> 00:39:42,791
On doit s'y efforcer.
Toi, dans ton monde et moi, dans le mien.

283

00:39:45,291 --> 00:39:47,958
Jonas. Tu devras le guider.

284

00:39:48,541 --> 00:39:50,625
Plus tard, tu le défieras.

285

00:39:57,250 --> 00:40:00,000
- Comment je saurai ?
- Tout est là-dedans.

286

00:40:00,958 --> 00:40:02,291
Nous nous reverrons.

287

00:40:02,375 --> 00:40:03,458
Dans ton monde.

288

00:40:04,083 --> 00:40:05,291
Bientôt.

289

00:40:05,875 --> 00:40:07,208
Attends !

290

00:40:26,208 --> 00:40:27,291
Jonas ?

291

00:40:29,041 --> 00:40:30,791
Et si c'était vrai ?

292

00:40:37,083 --> 00:40:39,000
S'il ne pouvait y avoir qu'un monde ?

293

00:40:41,666 --> 00:40:43,041
Le tien ou le mien.

294

00:41:05,250 --> 00:41:06,750
Tu as décidé il y a longtemps.

295

00:41:17,666 --> 00:41:19,250
Tu veux repartir.

296

00:41:20,958 --> 00:41:22,375

Dans ton monde.

297

00:41:35,083 --> 00:41:36,958
Je n'ai rien voulu de tout ça.

298

00:41:42,083 --> 00:41:43,625
Il faut me croire.

299

00:41:49,625 --> 00:41:51,333
Rien voulu de tout ça ?

300

00:41:57,500 --> 00:41:58,791
Cette nuit...

301

00:42:03,166 --> 00:42:04,750
Tu ne voulais pas ?

302

00:42:16,500 --> 00:42:18,208
Ceci est une erreur.

303

00:42:23,000 --> 00:42:24,625
Je suis une erreur.

304

00:43:08,333 --> 00:43:09,958
C'est une erreur ?

305

00:44:21,250 --> 00:44:22,708
Vous me suivez ?

306

00:44:24,375 --> 00:44:25,791
Que voulez-vous ?

307

00:44:34,625 --> 00:44:36,000
Le passe.

308

00:44:37,333 --> 00:44:38,833
Vous êtes folle.

309

00:44:39,375 --> 00:44:41,083
Je ne veux pas te faire de mal.

310
00:44:41,791 --> 00:44:43,416
Le passe !

311
00:44:43,500 --> 00:44:47,041
Je vous reconnais.
Je m'en suis doutée dès la première fois.

312
00:44:47,541 --> 00:44:48,625
D'où je vous connais ?

313
00:44:57,625 --> 00:44:59,125
Maman, arrête !

314
00:45:02,708 --> 00:45:04,375
Comment ?

315
00:46:18,583 --> 00:46:20,416
Je ne suis pas ta mère.

316
00:46:20,500 --> 00:46:22,291
Tu viens de l'enfer.

317
00:46:23,500 --> 00:46:25,000
Le diable t'a envoyée.

318
00:46:25,083 --> 00:46:26,333
Tu n'existes pas.

319
00:46:36,083 --> 00:46:37,416
Je t'ai éliminée.

320
00:46:38,541 --> 00:46:39,875
Je t'ai éliminée.

321
00:48:25,541 --> 00:48:27,333
Tiens. Va à l'intérieur.

322
00:48:28,583 --> 00:48:30,125
Je prends le reste.

323

00:49:01,666 --> 00:49:03,041
Bon.

324
00:49:06,833 --> 00:49:08,333
Nous revoilà.

325
00:49:15,000 --> 00:49:17,041
Je nous prépare un chocolat chaud ?

326
00:49:20,250 --> 00:49:21,666
Ou est-ce que tu as faim ?

327
00:49:25,958 --> 00:49:27,291
Michael ?

328
00:49:28,666 --> 00:49:30,000
Tu as faim ?

329
00:49:58,125 --> 00:49:59,750
Maman, tout va bien ?

330
00:50:01,166 --> 00:50:02,375
Tu saignes.

331
00:50:13,625 --> 00:50:15,291
Qu'est-ce qui s'est passé ?

332
00:50:18,375 --> 00:50:19,750
Dis quelque chose !

333
00:50:36,416 --> 00:50:37,291
C'est quoi ?

334
00:50:40,125 --> 00:50:41,416
C'est Ulrich ?

335
00:50:44,583 --> 00:50:45,916
Sale petite traînée !

336
00:50:51,000 --> 00:50:53,375
Tu es indigne du nom que tu portes !

337
00:51:01,250 --> 00:51:03,541
J'aurais dû t'éliminer, toi aussi.

338
00:54:20,500 --> 00:54:22,083
C'est quoi, cet endroit ?

339
00:54:33,125 --> 00:54:35,125
C'est ton destin.

340
00:54:42,166 --> 00:54:43,750
Adam et Eva.

341
00:54:58,458 --> 00:55:01,833
C'est ainsi que tout recommence.

342
00:55:05,375 --> 00:55:06,791
Tu as menti.

343
00:55:08,708 --> 00:55:11,583
On ne peut pas sauver les deux mondes,
mais un seul.

344
00:55:12,375 --> 00:55:13,958
Ou c'est aussi un mensonge ?

345
00:55:16,500 --> 00:55:18,000
Je veux repartir !

346
00:55:18,750 --> 00:55:19,958
Maintenant !

347
00:55:20,041 --> 00:55:21,541
Dans mon monde !

348
00:55:31,291 --> 00:55:33,083
Bien sûr.

349
00:55:35,500 --> 00:55:37,500
Mais tu ne peux pas y retourner.

350
00:55:41,125 --> 00:55:42,541
Comment ça ?

351
00:55:45,833 --> 00:55:48,958
L'être humain a trois vies.

352
00:55:51,458 --> 00:55:53,291
La première s'achève

353
00:55:54,166 --> 00:55:57,458
lorsqu'on perd sa naïveté.

354
00:56:00,458 --> 00:56:01,833
La deuxième,

355
00:56:02,916 --> 00:56:04,833
lorsqu'on perd son innocence.

356
00:56:09,416 --> 00:56:10,666
Et la troisième...

357
00:56:11,958 --> 00:56:14,291
lorsqu'on perd la vie.

358
00:56:28,250 --> 00:56:31,208
La tienne s'achève ici et maintenant.

359
00:56:31,625 --> 00:56:32,916
Quoi ?

360
00:56:42,291 --> 00:56:43,833
Tu as accompli

361
00:56:44,333 --> 00:56:47,125
ce pour quoi tu as été envoyé
dans ce monde.

362
00:56:47,666 --> 00:56:49,208
Nous n'avons rien accompli.

363

00:56:49,708 --> 00:56:51,916
Elle a dit qu'on devait empêcher
l'apocalypse.

364
00:56:52,375 --> 00:56:55,083
- Les fûts à la centrale !
- Tu comprendras tout.

365
00:56:55,541 --> 00:56:57,666
Le moment venu.

366
00:57:36,666 --> 00:57:38,291
Qui es-tu ?

367
00:57:39,875 --> 00:57:41,375
Je suis désolée.

368
00:57:48,208 --> 00:57:49,708
Non. Jonas !

369
00:57:59,916 --> 00:58:02,041
Reste avec moi.

370
00:58:02,125 --> 00:58:03,541
S'il te plaît...

371
00:58:45,875 --> 00:58:47,458
S'il te plaît, Jonas.

372
00:58:50,250 --> 00:58:52,083
Je vais tout arranger.

373
00:59:00,875 --> 00:59:02,333
Non...

N SERIES

D

A

R

K



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.